12

מדינת ישראל

משרד ראש הממשלה

ארכיון המדינה

תיק מס' 968/ד

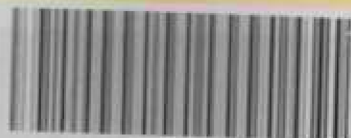
מכיל מס'

מחלקה

סמ. גנז 968/ד

מדינת ישראל

גנזך המדינה



שם תיק: Antun Ballan

מזהה פיזי: מ-1016/13

מזהה פריט: 00071ks

כתובת 2-108-1-3-10

תאריך הדפסה: 06/02/2017

ארץ י...

ממשלת...

Gen 2.

GOVERNMENT OF PALESTINE.

...y No.

896/7

Other files dealing with same Subject.

P/A

SUBJECT.

Antun Ballan Naz.

11121—6000—5.10.20—S.P.

...d to	Date	Referred to	Date	Referred to	Date

P.A.	Date

No. 896/7

50

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

29th June, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Antun Eff. Ballan.

Reference :- Your 4483/30 dated 22nd June, 1934.

I herewith forward a Life Certificate in respect of Antun Eff. Ballan.

2- Since Antun Eff. Ballan is desirous of receiving his monthly pension through the District Officer, Nazareth, I presume that the submission of a Life Certificate at the end of each month is not necessary.

D.I.E.GALILEE.

ادارة معارف الخليل
حيفا ٢٦/٦/٤٢

رقم ٧/ ٨٩٦

حضرة الفاضل الخوري افندي ... المحترم

المبحث: التقاعد

احيطكم علماً بان وزارة المستعمرات قد وافقت على اعطائكم معاش تقاعد ومقداره ٢٩،٥٠٠ جنيه مل في السنة بعد التنزيل ومبلغ آخر وقدره ١٢١،٦٦٤ جنيه مل وذلك عوضاً عن التنزيل نتيجة لخدماتكم كمعلم في ادارة المعارف اثناء المدة الواقعة بين اول تموز ١٩٢٠ و ١٥ ايلول ١٩٤٢.

٢ - أرجو ان ترسلوا الى الادارة العامة في القدس شهادة ميلاد حسب التعليمات الواردة في الفقرة ٢٢٩ من القانون المالي, كي يتمكن جناب مدير المعارف من تأمين دفع ما يخصكم من هذا التقاعد. وان ترسلوا مثل هذه الشهادة الى الادارة العامة, في نهاية كل شهر لتضمنوا استلام معاشكم بصورة منظمة.

مفتش المعارف.

48

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone : 1110.

In reply please quote
No. 4483/30

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

22 June, 1934.



D.I.E. Galilee,
Haifa.

Subject :- Antun Eff. Ballan.
Reference:- Your 896/7 of 25.5.34.

Please inform Antun Eff. Ballan that the Secretary of State for the Colonies has approved the grant to him of a reduced pension of £P.39.500 and a gratuity of £P.131.663 mils in respect of his service as a teacher in this Department from the 1st July 1920 to the 15th September 1933.

2. Antun Eff. should submit a Life Certificate in accordance with regulations to enable me to claim the arrears due to him, and arrange that a similar certificate is obtained at the end of each month and forward direct to this office.

E. J. Horton

for DIRECTOR OF EDUCATION.

CS

٤٧

ادارة معارف الجليل
حيفا ٢٠/٥/٤٦

رقم ٧/٨٩٦

حضرة الفاضل انطوان اخ جبران المحترم .

المبحث: التقاعد .

ان أمر تقاعدكم لايزال في دور البحث في وزارة المستعمرات .

مفتش المعارف .

٣٤

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 390.

In your reply please quote
No. ٤٤٨٣/٣٠ رقم

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس في ٣٤/٥/٢٨



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

البحث . انطون بلان

الاشارة . كتابكم رقم ٨٩٦/٧ تاريخ ٣٤/٥/٢٥

ان امر تقاعد انطون افندي لا يزال في دور البحث في وزارة المستعمرات ؛

عن مدير المعارف
S. J. Hopkins

٣٣

45

No. 896/7

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

25th May, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Anton Eff. Ballan.

Reference :- Your 4483/30 dated 19th February, 1934.

May I be informed how the matter stands now.

D.I.E.GALILEE.

44

ادارة معارف الجليل

حيفا ٤٨/٢/٢٧ رقم ٨٩٦/٧

حضرة الفاضل السيد انطون بلان المحترم

البحث: التقاعد

الاشارة: كتابكم المؤرخ في ٤٨/٢/١٥.

ان امر تقاعدكم لا يزال في دور البحث في دائرة السكرتير العام.

مفتش المعارف

4 3

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No. رقم ٤٤٨٣/٣٠

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس فى ٣٤/٢/١٩



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث ٠ انطون بلان
الاشارة ٠ كتابكم رقم ٨٩٦/٧ تاريخ ٣٤/١/٢٣

ان امر تقاعد انطون افندى لا يزال فى دور البحث
فى دائرة السكرتير العام ٤

عن مدير المعارف
[signature]

٤٣

٨٩٦/٧

ادارة معارف الجبل

صيدا في ٢٢/١٠/٢٤

جناب مدير المعارف المحترم

الموضوع: السيد انطون ملاط

الشاعر.

احيل اليكم كتاب السيد انطون ملاط

راجيا مساعدتي في الاجابة عليه.

واقبلوا فائق الاحترام

مفتش المعارف



41

الناصرة
١٠/٧/٤٢

حضرة الفاضل مفتش معارف الجليل المحترم

البحث — التقاعد

احترام ثم ارجو من فضلكم ان تعرفوني عما
جد بخصوص تقاعدي اذ ان السيد حبيب بواردي
الذي انهى عمله بعدي بشهرين قد حصل على تقاعده
في اول هذا الشهر ولكم الشكر

انطون بلان

40

ادارة معارف حمص

٨٩٦/٧

حمص ٣١/٨/٢٣

حضرة السيد المطران بطرس المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة البطريركية المحترم

المحترم : ارسل المذكرة

كلفني جناب مدير المعارف ان اعلمكم بان جناب
السكرتير العام قد اقر ارسال حضرتكم في هذه الدائرة
اعتبارا من تاريخ ١٦ ايلول سنة ١٩٢٢ وتشرين
ايلول سنة ١٩٢٢ وتفضلوا
ايضا حتى غاية ١٥
بقبول فائق الاحترام

نائب مفتش المعارف

[signature]

39

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION JERUSALEM"
Telephone: No. 1110

In your reply please quote
No. 4483/30.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

29th August, 1933.

D.I.E., Galilee,
Haifa.



Subject :- Retirement on Pension:
Antun Eff. Ballan.

Reference:- My 4483/30 of 16.5.33.

Please inform Antun Eff. Ballan that the Chief Secretary has directed that his services may be terminated with effect from the 16th September, 1933.

He will be paid up to and including the 15th September, 1933.

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to:- Chief Secretary, ref. E/94/33 of 25.8.33,
Treasurer,
Auditor,
} Serial No.63.
D.O., Nazareth,
School file.

SZ.

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

38

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571—0000—19/3/30 Com. P.

Name of Teacher — اسم المعلم: انطون بلامه

School — اسم المدرسة: الثانوية بالناصرة

Town or Village — اسم المدينة ~~او القرية~~: الناصرة

Salary — الراتب: ٧٥٠ ، ٢٠

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: التاريخ ، الجغرافية ، الديانة

Method of Teaching — طريقة التدريس: اسلوبه استنتاجي

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ. النظام في دروسه سائد دائماً

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم: لغته اثناء الدرس اقرب الى البسيطة منها الى الفصحى. يعاب عن الاكثار من الكلام عند اعطائه الدرس.

Date — التاريخ: ٨ / ٦ / ٢٢

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: قسطندي [illegible]

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is very fair and is able to give the desired benefit. He is of good character, punctual and conscientious but owing to his being advanced in age, he is not energetic.

Date 13/7/33 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

37

No. 896/7

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

7th June, 1933.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Pension, Antun Eff. Ballan - Nazareth Secondary Boys' School.

Reference:- Para.2 of your letter No.4483/30 of 30.5.33.

The application given by Antun Eff. Ballan is Transmitted herewith.

D.I.E.GALILEE.

76

Nazareth Sec.Boys' School.
Nazareth.

31st May, 1933.

Director of Education,
Jerusalem
c/o D.I.E.Galilee,Haifa,
c/o Headmaster Nazareth Sec. B.S.



Sir,

I shall be obliged if I may be allowed to commute a part of my pension in accordance with Palestine Pensions Regulations 14.

Antoun Ballan

TEACHER IN NAZARETH
SECONDARY BOYS' SCHOOL.

35

٨٩٦

ادارة مساحي الحس

حيفا ٢١/٣/٢٦

حضرة السيد انطون بدير المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الذكور الثانوية المحترم

البحث :- التقاعد

كتابكم المؤرخ ٢٠ آب قدم لجناب مدير المعارف

وقد طلب اليّ ان اخطركم بانه لا يمكن منحكم التقاعد

الا بعد موافقة دائرة المستعمرات . اما من

شأن ان تقبضوا قسماً من هذا التقاعد نقداً فمن

الضروري ان تقتصروا على صورة الطلب المقدم

طيه . ارجو بعد التوقيع عليه ارساله لهذه الدائرة

حالاً .

مفتش المعارف

34

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM.
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No 4483/30

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

30th May, 1933.

D.I.E. Galilee,
Haifa.



Subject :- Pension, Antun Eff. Bellan.

Reference :- Your 896/7 of 27/5/33.

No pension can be paid until approved by the Secretary of State.

2. Antun Eff. should submit immediately through you over his own signature an application to be allowed to commute a part of his pension in accordance with Palestine Pensions Regulations 14.

DIRECTOR OF EDUCATION.

CK.

No. 896/7

33

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

27th May, 1933.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- Pension, Antun Eff.
Ballan - Nazareth
Elem. Sec. Boys' School.

The attached application from Antun Eff. Ballan is transmitted.

2- Antun Eff. Ballan wishes to exercise the option for the payment of reduced pension and a gratuity.

[signature]

D.I.E.GALILEE.

J2

ادارة معارف الجليل

٨٩٦/٧

حيفا ١٢/٥/٤٢

حضرة مدير مدرسة الناصرة الثانوية المحترم

المبحث :- السيد انطون بديr

ارسل مع كتابي هذا نسختين من كتاب للسيد انطون بدير بشأن ازدياد خدمته في ١٦/٩/٤٢ ومنحه راتب التقاعد راجيا اعطاءه نسخة وحفظ الاخرى عندكم

مفتش المعارف

71

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION JERUSALEM"
Telephone: No. 1110

In your reply please quote
No. 4483/30

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

16th May, 1933.



Antun Eff. Bellan,
Through D.I.E. Galilee ✓
and Headmaster, Nazareth Elem.-Sec. B.S.
Nazareth.

As you have passed the retiring age of 55 and are now approaching the age of 60, I propose to recommend to the Chief Secretary that your services cease as from 16/9/33.

2. The District Medical Board reported on 28/1/21 that you were "unfit for permanent service on account of visual standard". According to this report you are ineligible for pension.

3. However in view of your meritorious service to the present time with normal health and with efficiency unimpaired by your defective eyesight, the Chief Secretary has approved your inclusion in the permanent cadre. I shall accordingly recommend that you receive a pension as from the date of retirement.

H.E. Bowman

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to:- D.I.E. Galilee, Haifa. ✓
Headmaster, Nazareth Elem.-Sec. B.S.

CK.

30



No. 4483/30 .

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

28 JAN. 1933

Extract from Increment Warrant

No. 367 dated 20.10.32

D.I.E., Galilee, Haifa.

The salary of Mr. Antun Ballan, teacher in Nazareth Sec. B.S., School, has been increased from £ 233.846 plus ~~xxxxxxx~~ the usual allowances, to £ 240 plus ~~xxxxxxx~~ allowances, per annum, as from the 6.10.32.

(Sgd.) H.E. Bowman.

DIRECTOR OF EDUCATION.

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE 896/7 29 حكومة فلسطين

Department of Education ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher ..... اسم المعلم: اخطيه بيوس

School ..... اسم المدرسة: الثانوية بالناصرة

Town or Village ..... اسم المدينة ~~او القرية~~: الناصرة

Salary ..... الراتب: ١٩,٧٢٥ صما الجنيهات

Subjects taught ..... المواضيع التي يدرسها: تاريخ ، جغرافيه ، ديانه

Method of Teaching طريقة التدريس: طريقة تدريس منيرة للفكرة المكررة يكثر فيه السؤال والجواب

Discipline, response of class, etc. النظام وضبط الصف الخ: يضبط الصف ويحافظ على النظام بهدوء

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم: معلم مجتهد ونشيط تملكته العادة بان يتكلم اثناء الدرس اكثر من التلاميذ

Date التاريخ: ٢٢/٦/٣٤ Signature of Head of School توقيع رئيس المدرسة: قسطنطين شاغع

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

896/7

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Still gives satisfaction in his work but a bit slow.

He is of good character, prompt and enjoys the respect of both pupils and public.

Recommended for increase of pay.

Date - 9 AUG 1932 التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

28

No. 896/7

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

24th June, 1932.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Antun Eff. Ballan.
Reference:- My 896/7 of 20.6.32.

Antun Eff. Ballan sent in a medical report from the M.O.H.,Nazareth authorising his absence on Thursday the 16th inst.

D.I.E.GALILEE.

27

المدرسة الثانوية بالناصرة   ٢٢/٦/٣٢   رقم ٣/٢

الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم   المبحث الاستاذ الظريف بلان

قضية كتابكم لسعادة مدير المعارف رقم ٨٩٦/٢ (٢٠/٥/٣٢

البند الثالث منه

بمزيد الاحترام نفيد ان الاستاذ الظريف افندي بلان مع [illegible]
الطبي من طبيب الصحة بالناصرة المؤذن له بالاستراحة مدة
٢٤ ساعة في يوم الخميس الواقع في ١٦/٦/٣٢ والسلام

مع الاحترام

خطيب قنازع

مدير المدرسة الثانوية

بالناصرة



Q.M. 70

MEDICAL REPORT

271/04

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible] .... [illegible] Signature.

Date [illegible] .... [illegible] Department.

12656—5.9—Pa..—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	24 hours [illegible]

Place [illegible]

Date 16-6-[illegible]

[illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex."
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty.................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Copy.

26

No. 896/7

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

20th June, 1932.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Artur Baller - Nazareth Sec. B.S.

Reference:- My 896/7 of 6.6.32.

The sick leave of 8 days granted to Artur Balan as from 4.6.32 expired on Saturday the 11th inst. (both dates inclusive).

2. He was granted a further sick leave of 3 days as from Monday the 13th inst. and resumed duty on Saturday the 18th inst.

3. I am writing to the Headmaster asking him to let me know if any sick leave was given to this teacher to warrant his absence on Thursday the 16th when he was supposed to resume duty.

/- D.I.E.GALILEE.

Copy to:-
Headmaster,
Secondary Boys' School,
Nazareth.
to answer para 3.

25

المدرسة الثانوية بالناصرة   ١٨/٦/٣٢   رقم ٢/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم   المبحث: الاستاذ انطون بجزه

الاشارة الى كتابكم رقم ٢/٤ تاريخ ١٤/٦/٣٢

بعد الاحترام   يوم تاريخه حضر الى المدرسة الاستاذ انطون بيلانه وباشر

عمله وانى اقدم احترامي

خضير قبعين

مدير المدرسة الثانوية

بالناصرة



MEDICAL REPORT

O.N. 19

24

To M. O. طبيب الحكومة المحترم

The following persons are sent you for (A)

Place البصرة

3564 مفتش ... Signature.

Date ٣٢/٦/١٢

المعارف Department.



14766 - 500 Pads - S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
١	الاستاذ [illegible]	المدرسة الثانوية	٥٩	Nephritis c̄ congestion of lungs	Three days rest / treatment

Place [illegible]

Date 13-06-32

Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex".
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty." "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "duty" "excused duty.................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

23

No. 896/7

Education Office,
Galilee District,
Haifa.
6.6.32

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Anton Ballan, Nazareth Secondary B.S.

Above named has been granted 8 days rest for treatment as from 4.6.32

You will be informed in due course of the date of his return to duty.

D.I.E.GALILEE.

92

المدرسة الثانوية بالناصرة   ٤/٦/٣٢   رقم ٢/٤

الى مفتش معارف لواء الجليل المحترم   البحث: مرض الاستاذ الفريد بديع

بعد الاحترام يوم تاريخه مرض الاستاذ الفريد بديع وعرض نفسه على الطبيب للفحص فوجد بانه يحتاج لملازمة الدار مدة ٨ ايام تبتدئ من يوم تاريخه. وعليه عند رجوع الاستاذ المذكور للمدرسة احيطكم علما بذلك. والسلام مع الاحترام

قسطنطين قبارة

مدير المدرسة الثانوية

بالناصرة





O.N. 19

MEDICAL REPORT

92/17

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible]

Date ٣٢/٦/٤

[illegible] Signature.

المعارف Department.

14708—500 Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]	٥٩	Acute nephritis ā congestion (of bases of lungs) [illegible]	Eight days rest + treatment

Place Nazareth

Date 4-06-32

Signature of M.O. [illegible]

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

21

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

No. 4483/30 .

11 MAY 1932

Extract from Increment Warrant

No. 155 dated 19.4.32.



D.I.E., Galilee, Haifa. .

The salary of Antun Ballan teacher in Nazareth Secondary Boys' School, has been increased from £E.222 plus ~~without~~ the usual allowances, to £E.228 plus ~~without~~ allowances, per annum, as from the 1st April, 1932 .

(Sgd.) W.J. Farreell.

Actg. DIRECTOR OF EDUCATION.

896/7

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

10571—6000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher — اسم المعلم: انطوان بدوان

School — اسم المدرسة: الثانوية

Town or Village — اسم المدينة او القرية: الناصرة

Salary — الراتب: ١٩ - ٧٢٥

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: الديانة ، التاريخ ، الجغرافيه

Method of Teaching — طريقة التدريس: اسلوبه مبني استقرائي

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ. باسلوبه التدريسي وبارشاداته يضبط الصف تماماً

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم: يجيد لنفسه مراراً انه يكثر من الكلام عند طرح الاسئلة . فيعلم اكثر من المشوق

Date — التاريخ: ١١ / ١٢ / ٣١

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: قسطنطين خمار

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is satisfactory but being advanced in age is a bit slow and allows much time for his pupils to give their reply. He is of good character, sets a good example in punctuality and respected by his pupils. Recommended for increase of pay.

Date 4 JAN. 1932 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

19

المدرسة الكاملية بالناصرة ٢/١٢/٢١

الأفندي مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : سحب المرطعية

متعلقة بكتابكم رقم ٨٠/٥٩٥ في ٢٦/١١/٢١

اسم المعلم	تاريخ الورود	تاريخ التعيين	الراتب الشهري بما فيه ٢١٢٪ /٢٠	تاريخ استحقاق الزيادة السنوية
انطون بدوره	١٨٧٢	١/٧/٢٠	٥٢٩-٢٢١	١/٤/٢١

[signature]

انطون بدوره

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

المدرسة الكلدانية بالبصرة ٢/١٢/٢٠
الناظر منشه معارف لدار المجلس المحلي

البحث : سجل المعلمية

متعلقة كتابكم رقم ١٠/ ٥٩٥ في ٢٧/١١/٢٠

اسم المعلم	تاريخ الولادة	تاريخ التعيين	الراتب الشهري بما فيه ٪ ٢٠	تاريخ الخدمة الزيادة الأخيرة
انظر بعده	١٨٧٢	١/٨/٢٠	٥٢٩-٢٢١	١/٤/٢٠

انظر بعده

18

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

No..4483/30...

28 DEC 1931

Extract from Increment Warrant

No. 334 dated 14/11/31.



D.I.E., Galilee, Haifa.

The salary of Antun Ballan teacher in Nazareth Sec. Boys' School, has been increased from £E.216 plus ~~without~~ the usual allowances, to £E.228 plus ~~without~~ allowances, per annum, as from the 1st April, 1931.

Signed: H.E. Bowman.

DIRECTOR OF EDUCATION

Form No. Ed. 4

17

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571—0000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher — اسم المعلم: [illegible]

School — اسم المدرسة: المدرسة الثانوية

Town or Village — اسم المدينة او القرية: [illegible]

Salary — الراتب: ١٢.٢٠٠ جنيه

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: التاريخ، الجغرافية، الديانة

Method of Teaching — طريقة التدريس: اسلوبه جيد

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ. يضبط الصف كالعادة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم: مفيد في التعليم والتربية . يتكلم في الدرس
اكثر من اللزوم وقد كلمته عن العادة

Date — التاريخ ٨/٥/٣١

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: خليل قانع

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is adopted to the capacities of the pupils but being advanced in age he is slow. Allows much time for his pupils to give their reply. He is of good character, quiet, punctual and able to maintain discipline. Recommended for his annual increment.

Date 24 JUNE 1931 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

16

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is satisfactory but being advanced in age ~~a~~ is a bit slow and allows much time to his pupils in giving their reply. He is of good character, quiet and punctual. He is able to arouse interest and has sympathy with pupils. Recommended for his annual increment.

Date 16 JAN. 1931 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher	[illegible]	اسم المعلم
School	الثانوية بالناصرة	اسم المدرسة
Town or Village	الناصرة	اسم المدينة او القرية
Salary	١٢٠ ـ ٢٠٠	الراتب
Subjects taught	التاريخ ، الجغرافية ، الرياضة	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

اسلوبه جيد استنتاجي

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

يوجد النظام في الصف ويحفظه بسهولة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

معلم مفيد وعزيز حسنه.
يُعاب عنه الإكثار من الكلام عند طرح الاسئلة
فيتكلم اكثر من التلامذة وهذا ينافي القاعدة
التعليمية القائلة: على المعلم ان يتكلم اثناء الدرس
اقل من تلامذته.

Date ٢٠/١٢/٢٥ التاريخ — Signature of Head of School قسطندي قنازع توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

15

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He is more of a lecturer than a teacher. Hard worker. Attends to his duties regularly. Recommended for yearly increment.

22nd July, 1930.

Date 22nd July, 1930. التاريخ

Signature of Inspector Jamil Khalil[?] توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

No. 896/7.

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571—6000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher — اسم المعلم: الخطيب بلال

School — اسم المدرسة: الشاذلية

Town or Village — اسم المدينة او القرية: الناصرة

Salary — الراتب: ١٢٠ ش ٢٠ ج

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: التاريخ ، الجغرافية ، الديانة

Method of Teaching — طريقة التدريس: اسلوبه حديث ولذيذ، استنتاجي في اكثر احيانه

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ: يحفظ النظام في الصف بحسن اتقانه ولطف معاملته.

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:
يحسن التعليم والتربية. لا يزال يكثر
من الكلام اثناء الدرس فيتكلم اكثر كثيراً من التلاميذ
مدفوعاً الى ذلك بحب الاكثار من افادة التلاميذ
ولان دروسه تتطلب ذلك. يحسن التخفيف من الكلام

Date — التاريخ: ٢٨/٦/٢٠

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: خطيب شتارع

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

الرقم ٧/٨٩٦

14

ادارة معارف لواء الجليل
عكا – في ١٢/٤/٤٠

حضرة السيد الضو [illegible] المحترم

يسرني ان اعلمكم بأنه قد زيد راتبكم من ٢١٠ جنيه الى ٢١٦ جنيه سنوياً اعتباراً من تاريخ ١/٤/٤٠ واتمنى لكم دوام التوفيق والسلام

مفتش المعارف
[illegible]

م.م

13

No...4483/30...

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

10 APR. 1930

Extract from Increment Warrant
No. 91 dated 8-4-30

D.I.E., Galilee, Acre

The salary of Anton Eff. Ballan
teacher in Nazareth Boys' School, has been
increased from £E 210. plus ~~without~~ the usual allowances,
to £E. 216 plus ~~without~~ allowances, per annum, as from
the 1-4-30.

11.4.30
1531

Signed : H.E. Bowman

DIRECTOR OF EDUCATION

للقيد صورة للأستاذ
٢٠/٤/١١٢ عمر

م.م

12

896/7

Education Office,
Galilee District,
Acre.

24th March, 1930.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Antun Ballan - Nazareth Elem. Secondary School.
Reference:- My No. 896/7 of 12.3.30.

I have this day received record of examination by the Medical Board in respect of above named which I forward herewith for retention in his personal file, please.

YT

D.I.E. GALILEE.

11

H/21/3

Department of Health
District Health Office
H a i f a

20 MAR 1930

Enclos. 2.

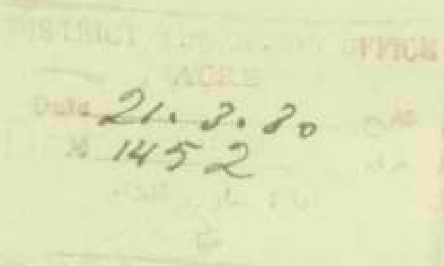
Confidential

To:- D.E.I. Galilee
Acre

Subject:- Medical Board(s)
Reference:- This office circular No. /8/1 of 4.11.25.

I beg to enclose herewith Local Form(s) O. .58 in respect of the undermentioned employee(s)

Case No.	Date.	Name	No. or Grade of official
5072	25.2.30	Mr.Andoun Billan	Teacher Govt.School
5041	11.2.30	Mr.Hassib Wihbi	Teacher



P A

This (These) finding(s) have (has) been ratified by the Central Medical Board.

[signature]
f SENIOR MEDICAL OFFICER

Copy to ...

896/7

Education Office,
Galilee District,
Acre.

Director of Education,
Jerusalem.

12th March,1930.

Subject :- Antun Ballan, Nazareth Secondary School.

Reference:- My No. 896/7 of 6.3.30.

This teacher proceeded to Beirut and was examined by a Surgeon Dentist as recommended by the Board. His case was found simple swelling in the cheek and needs no operation.

2. He,therefore,returned to duty on the morning of the 8th instant.

For your information,please.

D.I.E.GALILEE.

YT

p.p

9

المدرسة الثانوية الناصرة ٨ / ٢ / ٤٠ رقم ٢/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم البحث : الاستاذ الطيب بيلانه

اشارة الى كتابكم تاريخ ٧ / ٢ / ٤٠ رقم ٢/٤

بعد الاحترام احيطكم علماً بان الاستاذ الطيب افندي بيلانه قد باشر عمله التدريسي يوم تاريخه حسب عادته وهو متمتع بالصحة التامة والسلام مع الاحترام

قسطنطين قندح

مدير المدرسة الثانوية

بالناصرة

اعلموا الادارة برجوع الاستاذ الى عمله

١١ / ٢ / ٤٠

10. 3. 40
1216

٧

المدرسة الثانوية
الناصرة

٧ / ٢ / ٦٠   رقم ٧/٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم   المبحث: الاستاذ انطون بيوض

الاشارة الى كتابكم رقم ٧/٨٩٦ تاريخ ٦/٢/٦٠

بعد الاحترام ان الاستاذ انطون افندي بيوض سافر الى بيروت يوم الخميس الواقع في ٢٦/١/٦٠ وقصده من قطع فرصته كانا سببا لتورم في غدة الابط وذلك في مستشفى الجامعة الاميركانية. ولما كان ذلك الورم امرا بسيطا وليس له خطر نصحه الاطباء فان الاستاذ اسرع بالرجوع الى الناصرة وذلك امس تاريخه عند العصر والمرجح انه سيستأنف عمله المدرسي غدا السبت او الاثنين اذا دعت الى ذلك حالته الصحية. بناء عليه ستنتظم الدروس في الثانوية وبخاصة لما كانت عليه سابقا
فاطمئنوا بالا واقبلوا احتراما

قسطندي خماع
مدير المدرسة الثانوية
بالناصرة

Education Office,
Galilee District,
Acre.

896/7

6th March, 1930.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Antun Ballan - Nazareth Secondary School.

Above named teacher who suffered from pains in his left cheek was examined by a Medical Board in Hiafa on 25.2.30 and the following decision was given :

" The Board recommend one month sick leave for operation by a Surgeon Dentist for excesion of the Odontoma."

2. He went to Beirut for operation. Date of his return to duty will be reported to you in due course.

D.I.E. GALILEE.

AKH/YT

6

O.M. 79

MEDICAL REPORT

Referred to Medical Board of 17.0.H. Nazareth for final decision re Diagnosis & treatment

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place Nazareth

Date 24-2-30

[illegible] Signature.

[illegible] Department.

14766—500 Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Mr Boulos Bellan	Education Nazareth (Teacher)	56	The board recommend one month's sick leave for operation by a surgeon dental for excision of the odontoma	

Place Haifa

Date 25/2/30

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

5

ادارة معارف لواء الجليل — رقم ٨٩٦/٧

عكا ٢٠/٢/٦

حضرة مدير مدرسة الناصرة الثانوية المحترم

المبحث: الاستاذ انطون بلانه

الاشارة: كتابكم رقم ٧/٢ من ٢٠/٢/٢٦

ليس بالامكان ارسال مدرس ينوب عن السيد انطون بلانه اثناء غيابه بالاجازة المرضية ولذلك ارجو توزيع دروسه بين المعلمين بالطريقة التي تحددونها مؤقتاً وتعريفي بما تفعلونه واقبلوا الاحترام

عن مفتش معارف اللواء

[signature]

٤

المدرسة الثانوية الناصرة ٢٦/٢/٣٠ رقم ١/٥

الى جناب مفتش معارف لواء الجليل المحترم البحث: الاستاذ الطويه يلزمه

الاشارة الى كتابي تاريخ ٢٨/٢/٣٠ رقم ١/٥

بعد الاحترام مقدم لكم رأيي بعد لجنة اختبار الحكومة في حيفا القاضي باعطاء شهادة اجازة للاستاذ لي يكمل عمليته للاقدام في خدمة الاولى. والاجازة لها فعل تبدأ من يوم ٢٥ الجاري. وبلغني اني ساجد صعوبة كبيرة في توزيع دروس الاستاذ على رفاقه بحيث تحفظ دروس التاريخ والجغرافية مدة غيابه فارجو ان تمدوني برأيكم فتخففوا من صعوبة موقفي واقبلوا احتراماتي

خادمكم المطيع
مدير المدرسة الثانوية
بالنيابة
[illegible]

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 27. 2. 30
No. 1024

[illegible] ٢٨/٢/٣٠

[illegible]

3

المدرسة الثانوية – الناصرة   ٢٤ / ٢ / ٣٠   رقم ٢/٧

الفاضل مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث – الاستاذ انطون بلان

بعد الاحترام اخبركم بان الاستاذ انطون افندي بلان قد سافر يوم تاريخه الى حيفا بامر من حضرة طبيب الحكومة بالناصرة لفحصه الفحص الطبي من لجنة اطباء دائرة الصحة في حيفا ولا ادري متى يرجع واقبلوا احترامي

قسطنطين قباعين
مدير المدرسة الثانوية
بالناصرة

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
27.2.30
1015

2

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

When giving a lesson he does not give chance to the pupils to express themselves on a certain historical event as he monoploizes all the talk to himself. This method is likely to make pupils passive listners. Recommended for yearly increment.

Date 6th February,1930. التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

14125—500—S.O.P.

Name of Teacher [illegible] اسم المعلم

School الثانوية اسم المدرسة

Town or Village الناصرة اسم المدينة او القرية

Salary ١٩,٤٩٩ [illegible] الراتب

Subjects taught التاريخ ، الجغرافية ، الديانة المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching طريقة التدريس : قصصية واستقرائية معاً ، لذيذة ومشوقة وسهلة تدفع التلاميذ الى التفكير.

Discipline, response of class, etc. النظام وضبط الصف الخ يحسن القاءه وبلطف ملاحظاته يضبط النظام في الصف ويحافظ عليه

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم : يحسن التربية ويفيد في دروسه. لكنه يكثر من الكلام في الدرس ظناً منه انه يكثر من الفائدة اجمالاً يرضي في عمله المدرسي تماماً.

Date ١٠ / ١ / ٢٠ التاريخ Signature of Head of School قسطندي [illegible] توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

تعليمات عمومية

١- لا يجوز للموظف ان يدعو لعقد اجتماع عام غايته النظر في اعمال الحكومة او ان يشترك في اجتماع له مثل هذه الغاية ..

٢- لا يجوز للموظف ان يشتغل في توزيع نشرات سياسية او يوقع او يشترك في توقيع عرائض مضمونة باسم المندوب السامي اذا كان لها علاقة باعمال الحكومة او بما تنوي ان تقوم به من الاعمال .

٣- لا يجوز للموظف ان يكون عضواً في لجنة او جمعية لها صبغة سياسية او يدعو او يشترك في اجتماع او مظاهرة لها مثل هذه الصبغة او ان يشتغل في اية دعاية سياسية وكل موظف يخالف هذا الامر يعرض نفسه للفصل ..

٤- لا يجوز للموظف اذا لم يفوضه رسمياً ان يذيع للصحف ولاي شخص ليس من دائرته بصورة مباشرة او غير مباشرة اية معلومات يكون قد اطلع عليها اثناء قيامه بواجبه او ان يأخذ لنفسه نسخاً عن مستندات رسمية يكون قد تناولها وهو في عمله ومن يخالف ذلك يعرض نفسه للعزل ..

٥- محظور على كل موظف ان يرسل للصحف امورا كتابية للنشر فيها بدون اذن خاص من الحكومة ..

٦- لا يجوز للموظف ان يكتب في الجرائد الفلسطينية وغيرها بدون امضاء او ان يكتب عن مواضيع تعتبر سياسية او ادارية ..

٧- لا يجوز ان يطلب اعانات او ان يتبرع بطلبات لمقاصد سياسية او غيرها من دون اذن الحكومة .....

[illegible]

المدرسة الشافعية

[illegible]

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

897/7

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher ...... انطون يوسف ...... اسم المعلم

School ...... الثانوية ...... اسم المدرسة

Town or Village ...... الناصرة ...... اسم المدينة او القرية

Salary ...... ١٥, ٤٠٠ ...... الراتب

Subjects taught ...... التاريخ، الجغرافية، الديانة ...... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس : يتخذ طريقة المحاضرة وطريقة الاستنتاج ويستعمل كلاً منهما عند اللزوم، طريقته حسنة

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ : النظام في دروسه جيد ويحفظه بإشارات وربما ساعده الحسم في التدريس

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : معلم مفيد وذكي جيد، فقط يكثر به الكلام عند شرحه ويسكت عن التشويش

Signature of Head of School ...... خطيب فاخر ...... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Good disciplinarian. Interested in his work He is more a lecturer than a teacher. Character good. Recommended for yearly increment.

Date 14.8.29. التاريخ

Signature of Inspector D.I.E. Galilee. توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

NO.897/7

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher ... اسم المعلم

School ... اسم المدرسة

Town or Village ... اسم المدينة او القرية

Salary ... الراتب

Subjects taught ... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching ... طريقة التدريس :

Discipline, response of class, etc. ... النظام وضبط الصف الخ

Opinion of Head of School on Teacher ... رأي رئيس المدرسة في المعلم :

Signature of Head of School ... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations : رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

I agree with Headmaster's opinion on this teacher. Good disciplinarian. Interested in his work. In view of his approach to old age,he feels unable to teach more than 20 periods. Recommended for yearly increment.

Date 28th January,1929. التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

ادارة معارف لواء الجليل

عكا ٢٩/٥/٢

رقم

سـ ٢

٨٩٦/٧

حضرة السيد الطوبه بلابه المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الناصرة الثانوية المحترم

زيد راتبكم السنوي من ٢٠٤ ج.م الى ٢٩٠ ج.م اعتباراً من ١-٤-٢٩ فاتمنى لكم دوام النجاح.

مفتش المعارف

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 30 APR. 1929
No. 5961/7

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

29 APR. 1929

Extract from Increment Warrant

4483/30

No. 106 dated 19th April 1929

D. I. E., Galilee.

The salary of Antun Ballan teacher in the Nazarethe Sec. Boys' school, has been increased from £E.204 plus ~~without~~ the usual allowances to £E. 210 plus ~~without~~ allowances, per annum, as from 1st April 1929.

Signed : H.E. Bowman.

DIRECTOR OF EDUCATION.

Mla.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

NO.896/7

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher	انطون بلوط	اسم المعلم
School	الثانوية	اسم المدرسة
Town or Village	[illegible]	اسم المدينة او القرية
Salary	جنيه ١٨ – مل ٩٨٦	الراتب
Subjects taught	تاريخ، جغرافية، ديانة	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس : حسنة

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ : يضبط بسهولة لخفته دون أن يحس منه صعوبة في التدريس

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : معلم بالمعنى التام.

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة : خضير حنانيا

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Good worker .Creates interest in his class.Hard worker.Attends to his duties regularly.Recommended for yearly increment.

Date 26th July 1928. التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

ادارة معارف لواء الجليل

عكا ٨/٥/٢٨

[illegible]

١٨٧

حضرة انطون افندي بلان المحترم

مدير مدرسة الناصرة الشاغورية المحترم

قد زيد معاشكم السنوي من ١٩٨ جم الى ٢٠٤ جم ما عدا العلاوات وذلك اعتباراً من ١/٤/٢٨ فاقتضى تعليمكم

مع الاحترام

مفتش المعارف

[illegible]

/FE.

4483/30

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

21 APR 1928

Extract from Increment Warrant

No. 84 dated 19-4-28.

D. I. E., Galilee

The salary of Antun Ballan,
teacher in the Nazareth Sec. B.S. school, has been increased from £E. 198 plus, ~~without~~ the usual allowances to £E. 204 plus, without allowances, per annum, as from 1-4-28.

(Signed) H. E. BOWMAN

DIRECTOR OF EDUCATION.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.187/EN.

Name of Teacher .... [illegible] .... اسم المعلم

School .... الثانوية .... اسم المدرسة

Town or Village .... [illegible] .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ٤٢٢ – ١٨ [مع العلاوات] .... الراتب

Subjects taught .... التاريخ ، الجغرافية ، الرياضة .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching .... طريقة التدريس : استنتاجية مشوقة

Discipline, response of class, etc. .... النظام وضبط الصف الخ [illegible]

Opinion of Head of School on Teacher .... رأي رئيس المدرسة في المعلم : [illegible] ايه بحوث مخصوصة.

Signature of Head of School .... [illegible] .... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations : .... رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم :

Good in method of teaching and discipline. Interested in his work. Recommended for yearly increment.

Date 2.2.28. التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

6107 - 3000 - S.O.P.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

Department of Education — ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.187/EN.

Name of Teacher	انطون بيلوس	اسم المعلم
School	الثانوية	اسم المدرسة
Town or Village	[illegible]	اسم المدينة او القرية
Salary	١٦½ جنيهات (بدون علاوة)	الراتب
Subjects taught	تاريخ و جغرافيه	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس : حديثة ولذيذة، معلّلة للاشياء ومحافظة لـ

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ : يضبط ويحفظ كل مدة الدرس . والفضل في ذلك يرجع لاسلوبه في التدريس وارشاداته ونصائحه المؤثرة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : ذو اختبار في التعليم والتربية

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة : [illegible]

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Good in method of teaching. Good disciplinarian. Creates great interest in his classes. Uses the necessary apparatus for the required illustration. Has a great liking to his calling. Attends to his duty regularly. Recommended for yearly increment.

Date — التاريخ: 16-7-27.

Signature of Inspector — توقيع المفتش: [illegible]

6107-3000-S.O.P.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

تقرير سري عن المعلم

No.187/EN.

اسم المعلم انطون بيلو
اسم المدرسة الثانوية
اسم المدينة الناصرة
الراتب ستة عشر (١٦) جنيه
المواضيع التي يدرسها: الجغرافية، التاريخ، الصحة

طريقة التدريس: مستحدثة، لذيذة

النظام وحفظ الصف: يضبط ويحافظ على الدرس بحنكة تلاميذه واثق بارشاداته وملاحظاته

رأي رئيس المدرسة في المعلم: معلم ومربي بكل معنى اللفظة

توقيع رئيس المدرسة: فضلي قازع

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is interesting and up to date. Used the required apparatus for illustration frequently. Good Disciplinarian. A true educater who attends to his duty with perfect happiness. Industrious, honest and willing. Recommended for yearly increment.

توقيع المفتش

التاريخ

24-1-27.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.187/EN.

Name of Teacher — انطون بدر — اسم المعلم

School — الثانوية ب[illegible] — اسم المدرسة

Town or Village — [illegible] — اسم المدينة او القرية

Salary — خمسة عشر جنيه — الراتب

Subjects taught — التاريخ والجغرافية في كافة صفوف المدرسة. — المواضيع التي يدرسها

Method of teaching — طريقة التدريس : طريقته في التدريس حديثة ودقيقة لما يأمر به فن التعليم كل المطابقة

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ : اثناء تدريسه يحفظ في النظام المدرسي. بنظرة او ببضع كلمات يرجع النظام الى نصابه هذا اذا طرأ عليه خلل ما

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : معلم ومربي كفء

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة — قسطندي [illegible]

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم :

His method is interesting and up to date. Uses the necessary apparatus for illustration frequently. Good disciplinarian. A tru teacher who knows his responsibility and attends to it with perfect happiness. Industrious, honest and willing. Strongly recommended for change of grade.

5-7-26.

Date — [illegible] — التاريخ

Signature of Inspector. — توقيع المفتش

5150-5000-16/5/25 G.C.P.

ادارة مساحة لواء الجليل

سري

حيفا ٢٩/١٦/٤٧

١٨٧

حضرة السيد انطوان بلاية الفاحص الثانوي المحترم
بواسطة مدير مديرية الفاحص

نرسل اشارة من حيفا الى القدس

دمتم سالمين.

نمرة الاشارة	من — الى	التاريخ
١٩٠٢٨	حيفا — القدس	٩/١٢/٤٧
١٩٠٢٩	القدس — حيفا	١١/١٢/٤٧

مفتش المساحة

م

No.187/EN.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

21st December 1927.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Issue of free Railway Warrants to Officers Proceeding on leave.

Kindly supply Antun Eff. Ballan, teacher at Nazareth Sec. B.School, with the undermentioned warrants as he is proceeding on leave.

Haifa -	Jerusalem	9-1-28.
Jerusalem	Haifa	11-1-28.

2. In the return warrant, please include the name of his wife Katrina Ballan. A.K.G.

D.I.E., GALILEE.

HM.

٢٧ / ١٢ / ١٨٧

الفحم ١٧ / ١٢ / ٢٧

الفاضل مفتش معارف الجليل المحترم

البحث : تذكرة السفر

الوثيقة : كتابكم المؤرخ ١٤ / ١٢ / ٢٧ رقم ١٨٧

فبعد الاحترام قد افادني السيد [illegible] بانه [illegible] الى القدس ورجوعه منها كما يأتي :

الذهاب : من حيفا الى القدس) تاريخ التذكرة ٩ / ٧ / ٢٨

الاياب : من القدس الى حيفا) " " ١١ / ١ / ٢٨

[illegible]

[illegible]

مدير المدرسة [illegible]

الفحم

[illegible]

20/12/27.

مكتوم
١٨٧

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا ١٤/١٢/٢٧

حضرة السيد انطونيه بلحوس المحترم
المعلم في المدرسة المحترم
بواسطة حضرة مدير المعارف

المبحث: استئذان بسفر

اشارة - كتابكم المؤرخ في ٩/١٢/٢٧

الرجو ان ترفعوا الي تاريخ ذهابكم للقدس
وتاريخ عودتكم منها حتى تتوضح استفادة
الاصحاب الاسباب مع حسب التواريخ
التي تعطلتم فيها والسلام

مفتش المعارف

٢٧/١٢/٢٨
١٨٧

حضرة مفتش معارف اللواء الشمالي الأكرم

بواسطة مدير مدرسة الناصرة
الثانوية

المرجو من فضلكم ان تتكرموا علي بورقة اشارة من حيفا الى القدس باسمي
ومن القدس الى حيفا باسمي وباسم عقيلتي كلاهما بلا ثمن ولتكن تاريخها
بين ٩ - ١٥ كانون ثاني ٩٢٨ وتقبلوا الشكر سيدي احترامي
المخلص بلان

معلم في مدرسة الناصرة
الثانوية

حضرة مدير معارف الشمال الناصرة ١/٦١ ٢٧/١٢/٢٧
الثانوية المحترم
نقدم طلب الاستاذ بلان [illegible]
تاريخ ذهابه واياب بالتمام والسلام
٢٧/١٢/١٢١ مدير

تقدم [illegible] طلب الاستاذ [illegible] خارجية [illegible]

الادارة المدنية لواء الجليل
عكا ٢٧/٨/٣

رقم
١٨٧

حضرة الفاضل السيد [illegible] المحترم
الناصرة المحترم
بواسطة مدير مدينة الناصرة

ارجو ان تلغوا الكتاب الصادر لكم من هذه
الدائرة بتاريخ ٢٧/٦/٨٨ تحت رقم ١٨٧
والقاضي بتعيينكم نائباً لمدير مدينة
الناصرة السابقة وتقبلوا الاحترام

نائب [illegible] العام
[illegible]

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone : No. 294.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

In reply please quote
No. 448/PE

5 August, 1927.

6.8.27
187

A/D.I.E., Galilee.

Subject :- Antun Eff. Ballan,
Transfer.
Reference:- Your 448/PE of 16-6-27.

Please cancel my letter referred to above.

Jerome Farrell

Actg. DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to:- D.C., Northern.
D.O., Nazareth.
School Files.

LM.

٩٨٧

ادارة معارف لواء الجليل

Ref ١٨ / ٦ / ٤٧

حضرة السيد الخوري افندي بدر المحترم
بواسطة مدير مدرسة الناصرة الثانوية المحترم

موضوع - كتاب الادارة العمومية رقم ٤٤/٨

قد تقرر تعيينكم نائب مدير للمدرسة الثانوية بالناصرة
بحيث تستلمون ذلك اعتباراً من ١٦ تموز ١٩٤٧،
المدرسة سيتسلم السيد قسطندي
المرحوم ... تسلمه
... لسنة المدرسة والسلام

ا.ر.
مفتش معارف لواء الجليل

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone : No. 294.

In reply please quote
No. 448/PE

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

16th June, 1927.

٢٧/٦/١٧
١٨٧

D.I.E., Galilee.

Subject :- Antun Eff. Ballan, Transfer.

Approval is hereby given for the appointment of Antun Eff. Ballan, teacher at Nazareth Secondary Boys' School to the post of Acting Headmaster of the said school at the same rate of pay, i.e. £E.198 per annum, plus the usual allowances, as from the 16th July, 1927, vice Qustandi Eff. Qanaze, transferred.

2. Please inform him accordingly.

Jerome Farrell

Actg. DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to:- ~~Chief Secretary.~~ } Est. List Page 7.
~~Treasurer.~~ }
D.C., Northern.
D.O., Nazareth.
School Files.

ادارة معارف لواء الجليل
عكا ٢٨/٦/٤٧

نمرة
١٨٧

حضرة الاستاذ الطون افندي بلان المحترم

قد زيد راتبكم السنوي من ١٩٢ ج.م الى ١٩٨ ج.م
ما عدا العلاوات وذلك اعتباراً من ١/٤/٤٧
راجين لكم دوام الفلاح والسلام

عن مفتش المعارف
[signature]

448 /PE.



GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

28-4-27

187

Extract from Increment Warrant.

No. 30 dated 16-4-27

To
D.I.E., Galilee

The salary of Antun Ballan,
teacher in the Nazareth Boys' school, has been increased from £E. 192 plus without the usual allowances to £E. 198 plus allowances, per annum, as from 1-4-27

(Signed) W. J. FARRELL

DIRECTOR OF EDUCATION.

S.

النجف ١٧ / ١ / ٢٦

الى حضرة مفتش معارف مجلس الخدم

بعد الاحترام اسف تاريخه استلمت كتابكم [illegible] موضوعه الاستاذ [illegible] وسقوطه ومعالجته عند طبيب المحدة وتقرير سفره الى حيفا للفحص لتيقنه بالاشعة. اما الآن فالاستاذ المذكور في المدرسة الثانوية وليس في حيفا فيقضي دروسه العادية. ان حالة كتفه من اثر السقطة لم تتحسن بذات بال وانما حقق طبيب المكروبية مع طبيب المستشفى الانكليزي ارتأيا ذهابه الى حيفا للفحص [illegible] [illegible]. [illegible] اي الوحيد حقيقة كتفه وصار قادراً على استعمال يده [illegible] [illegible] وبهذه [illegible] رفض الذهاب الى حيفا ورفض النزول الى المدرسة لمزاولة وظيفته. ان [illegible] بتحرير هذا الى [illegible] مع الاستاذ ومع المدرسة. وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

[illegible]

مدير المدرسة الثانوية

بالنجف

٢٧/٧/٢٧

١٨٧

الناصرة ١٦/١/٢٧

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

بعد الاحترام امس تاريخه صباحاً حضر الاستاذ انطون بيوض الى المدرسة كعادته غير انه لم يكن حاله مستقيماً قليلاً الامر الذي لفت نظري. وقد فهمت منه انه اثناء طريقه زلقت رجله فوقع على ظهره في جهة كتفه الايمن وقد تألم من السقطة قليلاً وصار يشعر بألم في يده اليمنى عندما يحركها ويرفعها الى فوق ويرتاح تماماً عندما يضعها على صدره. فظننت انها رضة في الكتف يكفي ان تمسح بقليل من الزيت الدافئ. اما الاستاذ فقام بالواجب عليه. وبعد الدرس الثالث زار طبيب الحكومة قصد استشارته في الامر فاخبره هذا ان عظمة من عظام الكتف زاغت عن محلها ويجب ارجاعها الامر الذي يسبب الماً ولهذا لا يمكن اتمامه الا تحت البنج. ذهبا الى المستشفى الانكليزي وقام بالعملية طبيب الحكومة والطبيب الانكليزي والاول رأى وافهم الاستاذ ضرورة سفره الى حيفا لتفحص المحل المعطل بالاشعة واتخاذ العلاج اللازم. وقد تقرر السفر الى حيفا غداً اي الاثنين. حينئذ بالطبع لا يمكنه القيام بعمله. فقد تم هذا في امر الاستاذ انطون افندي بيوض وسأخبركم بالاخبار عن نتيجة الفحص بالاشعة ومتى وصل اقدم لكم "رابورا" من قبل طبيب الحكومة بالحق. انني الله الحمد لحادثة بسيطة لا ذنب له فيها وعلى حق الاستاذ مع الله وفي الختام ارجو قبول فائق احترامي

قسطندي فنيح

مدير المدرسة الثانوية

ادارة معارف لواء الجليل
عكا ٢٢/١١/٣٦

رقم
١٨٧

حضرة الاستاذ الفاضل انطون بلان المحترم
بواسطة حضرة مدير المدرسة الثانوية المحترم

قد تقرر ترفيعكم من الدرجة الرابعة للدرجة
الثالثة التي يبدأ الراتب السنوي فيها
ب ١٩٢ جنيهاً ما عدا العلاوات وذلك
اعتباراً من ١ ايلول ١٩٣٦.
واتمنى لحضرتكم دوام الرقي والفلاح والسلام

عن مفتش المعارف
[illegible]

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone: No. 294.

In reply please quote
No. 448/PE.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

22-11-26
187/(N

19th November, 1926.

D.I.E., Galilee.

Subject :- Antun Ballan.- Promotion.

Please note that the Chief Secretary has approved the promotion of Antun Ballan, teacher at Nazareth Secondary Boys' School, from Grade IV to Grade III. He will receive pay at the rate of £E.192 per annum, as from 1st April, 1926.

[signature]

6 DIRECTOR OF EDUCATION.

Copy to: D.O., Nazareth.
School file.

MH/WS.

Form No. Ed/4

Government of Palestine | حكومة فلسطين
Department of Education | ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.187/EN.

Name of Teacher .... انطون بلان .... : اسم المعلم

School .... الثانوية .... : اسم المدرسة

Town or Village .... الناصرة .... : اسم المدينة او القرية

Salary .... ١٥ جنيه .... : الراتب

Subjects taught .... التاريخ والجغرافيا .... : المواضيع التي يدرسها

Method of teaching. | طريقة التدريس :

حديثة ولذيذة تدعو التلامذة للعمل

Discipline, response of class, etc. | النظام وضبط الصف الخ :

النظام في كل دروسه تام . يضبط الصف الذي فيه ٤٠ تلميذاً كتلميذ واحد.

Opinion of Head of School on Teacher. | رأي رئيس المدرسة في المعلم :

هو معلم بحق الكلمة .

قسطندي قعوار

Inspector's opinion and recommendations. | رأي المفتش وماذا تقترح بشأن المعلم

Good in method of teaching and discipline. Creates great interest in his classes. Good character. Punctual and honest. Does best in teaching Geog. & History. Strongly recommended for change of grade.

Date .... التاريخ
22-1-26.

Signature of Inspector. .... D.S. .... توقيع المفتش

1952-3000—27/8/23
Franciscan Press.

رقم

١٨٧

حضرة الاستاذ [illegible] افندي [illegible] المحترم

بواسطة مدير مدرسة الناصرة [illegible] المحترم

لقد زيد راتبكم السنوي من ١٧٤ الى ١٨٠ جنيهاً مصرياً
اعتباراً من اول نيسان [illegible] لحسن اعمالكم وارجو لكم
تقدماً ونجاحاً مستمراً

مفتش معارف [illegible]

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE

Date ______ التاريخ

№ ______ الرقم

ادارة المعارف /

عكا

GOVERNMENT OF PALESTINE.
D E P A R T M E N T   O F   E D U C A T I O N
JERUSALEM.

448/PE.

Extract from Increment Warrant

No. 37 dated 2.5.25



To
D.I.E., Galilee, ✓

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 13-5-25 التاريخ
№ 187/54 الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

The salary of Anton Ballan,
teacher in the Nazareth Sec. B. School, has
been increased from £E. 174 (plus the usual
allowances) to £E. 180 plus allowances) per annum,
as from 1.4.25.

(Signed) H. E. BOWMAN

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: District Governor North.
District Officer Nazareth.

No.187/EN.

Antun Ballan.

Nazareth Sec. School.

Nazareth Town.

L.E.14.500

Geography and History.

Has an excellent method in teaching both subjects mentioned above. He is a real specialist in the two mentioned subjects and has in fact being teaching same for the last twenty years. Questions are very well circulated. Great interest is maintained in class.

Fairly good disciplinarian.

Knowledge very satisfactory and excells in teaching Geog. and Hist.

Very punctual. Does his best at school. Willing. Excells in teaching Geog. and History. Fit for the post he fills. REcommended for yearly increment.

26-6-24.

J.S.

سري

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
№ ١٨٧
Date ٢٥/١/..
GALILEE

الاستاذ الفرد بلوس

الاستاذ الفرد بلوس قائم بتدريس التاريخ والجغرافيه في كافة صفوف المدرسة من الابتدائية والثانوية . بالاضافة عمّا كان عليه من الخبرة في العمل والثقافة في [illegible].
لا غبار عليه كمعلم ومربي .

[illegible] (توقيع)
مدير المدرسة الثانوية
[illegible]

[illegible] ٢٥/١/٤

No.187/EN.

Antun Ballan.

Nazareth Sec. Boys' School.

Nazareth Town.

L.E.14-

Geog. and History.

Has a fairly good method of instructions. Questions are well circulated in class. Interest is well maintained too.

Fairly good disciplinarian.

Knowledge satisfactory and does well.

Punctual. Does his best at school. Improved much since last year. Willing. Grumbles often much. May have caused trouble at said school if an excitable headmaster was taking charge. Excells in teaching Geog. and History. Fit for the post he fills. Recommended for yearly increment.

23-1-24.

رقم
١٨٧

حضرة الاستاذ انطون افندي بلاونه

بواسطة مدير المدرسة

نقرر زيادة راتبك الشهري نصف جنيه مصري اعتباراً من ١-٤-٤٢ لذلك ارجو لك نجاحاً وتقدماً مستمراً.

مفتش المعارف



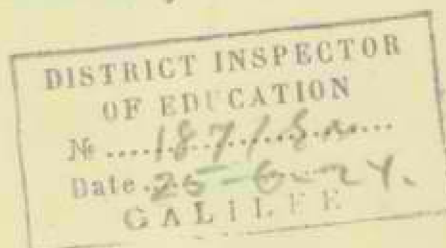
GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

448/PF



Extract from Increment Warrant

No. ED/24/1/3 dated 16.6.24



To

D. I. E., Galilee

The salary of Anton Ballan

teacher in the Nazareth Boys School, has

been increased from £E. 168 (plus the usual

allowances) to £E. 174 ~~without~~ plus allowances) per

month, as from 1.4.24

(Signed) G ANTONIUS

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: District Governor Northern

S/District Governor ~~Galilee~~ Nazareth

No.187/EN.

EDUCATION OFFICE,
NORTHERN DISTRICT,
Acre,22-2-24.

DISTRICT INSPECTOR
OF EDUCATION
№..........
Date..........
PHOENICIA

Director of Education,
J E R U S A L E M.

Subject :- Antun Ballan - Nazareth Sec. School.

Please note that above named teacher at Nazareth Secondary School has been given 8 days off duty by the M.O.,Nazareth and was under treatment during that period.

For your information,please.

D. I. E.,
NORTHERN.

BM.

Local Form O.M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. ____________________

The following persons are sent you for (A) ____________________

Place ____________________ ____________________ Signature.

Date ____________________ ____________________ Department.

No.	Name	Grade & Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Anton Bellan Teacher	Teacher N3. Govt. School		Renal Colic	He was under treatment from 4/2/24 — 12/2/24

Place N3.

Date 12/2/24

[illegible] Signature of M. O.

1345—7/z/23—60,000
Ptd. at Syrian Orphanage Press

١٨٧

سيدي مفتش معارف المنطقة الشمالية المحترم

اجابة لطلبكم المرسل بتاريخ ١٦/٢/٤٤ والذي اخذته في ١٩/٢/٤٤ اخبركم ان
الاستاذ ناظم بديع انقطع عن الحضور الى المدرسة من الاثنين الواقع في ٤/٢/٤٤ الى
الخميس الواقع في ١٢/٢/٤٤ بشهادة بذلك رأيتم طبيب الحكومة. وفي اثناء غياب
الاستاذ المذكور لم يتعطل شيء في حياة المدرسة لان رفاقه الاساتذة اقتسموا
ساعات تدريسه عن طيبة خاطر. اما سكوتي عن ذلك وعدم اعلامكم الامر
فكان ناتجاً عن اعتقادي في عدم لزوم ذلك ولانكم لم تقصدوا الامر كالذي
اخذته منكم مؤخراً. وهل في المستقبل يلزم اعلامكم عن غياب الاساتذة
ولو كانت المدة يوماً واحداً ؟؟ وارسال رأيتم الحكومة لادارتكم ؟
وفي الختام اقبلوا عظيم احتراماتي

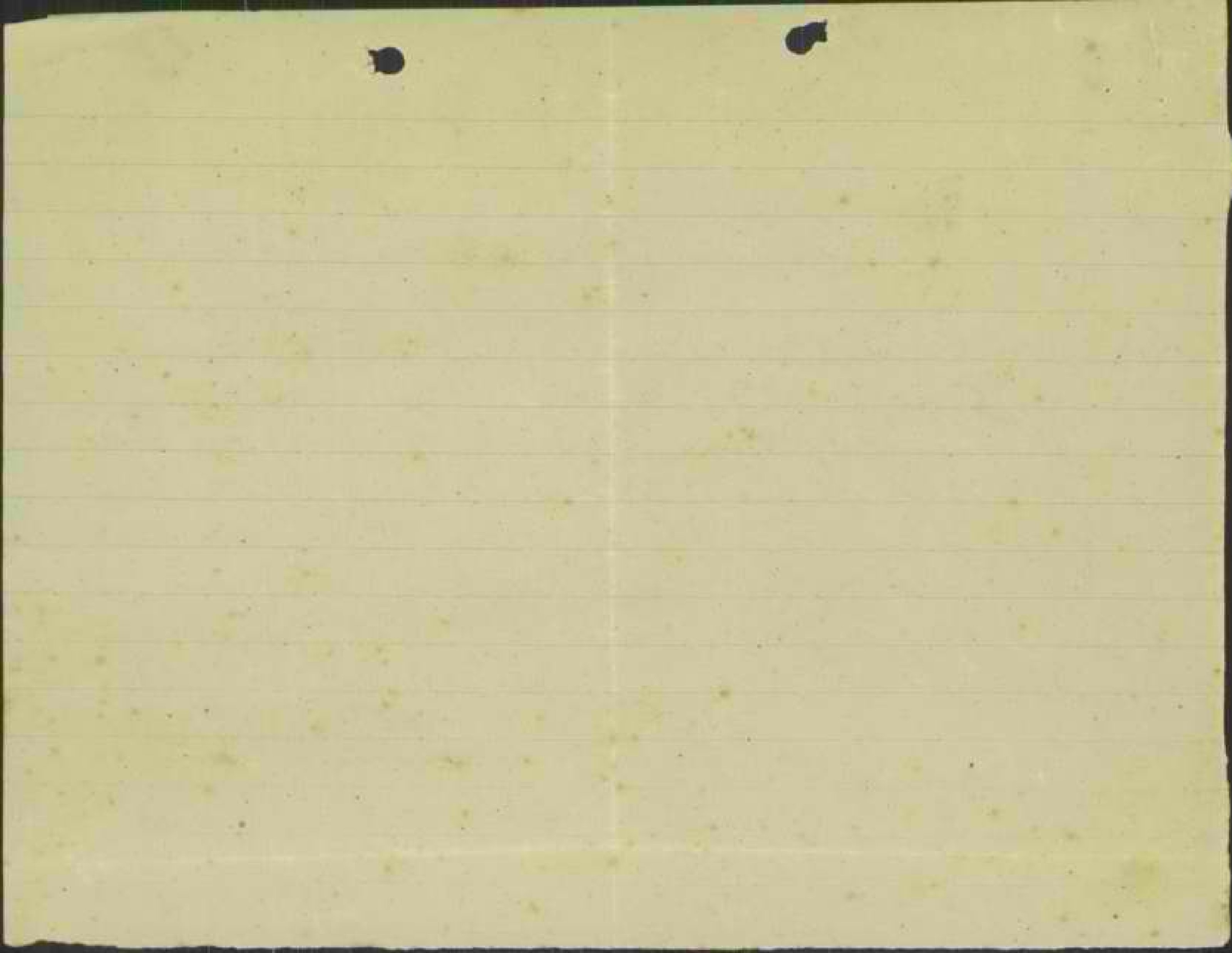
المخلص

قسطندي قنازع

مدير المدرسة الشرقية

الرامة

الرامة في ٢٠/٢/٤٤



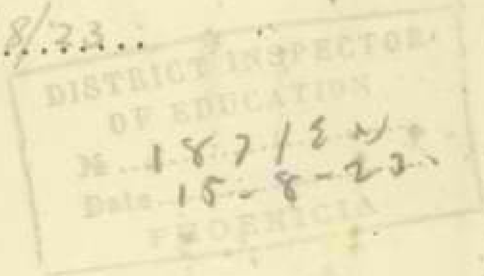


4448/PE

GOVERNMENT OF PALESTINE.
DEPARTMENT OF EDUCATION,
J E R U S A L E M.

Extract from Increment Warrant

No. 54/WA, dated 8/8/23



To: D. I. E.
Northern,
Acre

The salary of Anton Eff. Ballan,

Teacher in the Nazareth Sec. Boys School,

has been increased from £E. 156 (~~without~~ plus allowances)

to £E. 161 (~~without~~ plus allowances) per annum as

from 1.4.23.

(Signed) G ANTONIUS

Signed : actg DIRECTOR OF EDUCATION.

9.8.23.

Antoon Ballan.

Nazareth Sec. Boys School.

Nazareth.

L.E.13.

Arabic,History,Geography & Xian Religion.

Has a fairly good method of teaching. Does better in History and Geography as he has been teaching these two subjects for quite a time.

Fairly good disciplanarian. Contsols class well.

Does good work in general.

Willing and punctual.Grumbles much. Should be carefully watched as he seems to be found of back biting. Recommended for yearly increment.

١٨٧

(F)

448/PE.

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT F EDUCATION
JERUSALEM.

Confidential

23rd December 1922.



D. I. E., Northern,
Acre.

Subject :- Antun Eff. Ballan.
Reference:- Your 187/EN of 17.12.22.

I made application to the Chief Secretary for Antun Eff. Ballan to receive a special increase from £E.12 to £E.14 as from 1st.April 1922. The following is a quotation from my letter:

"This gentleman acted as Headmaster for
"the greater part of last Session, during
"a critical period of the School's history,
"and did so with success. For this special
"duty he received no monetary compensation.
"His work has always been exceptionally good."

To this the Chief Secretary has replied that "the grant of extra increments is contrary to the usual practice in this Administration and no exception can be made in the case of Mr. Antun Ballan" (authority: 17010/P dated 20th December 1922).

H.E.Bowman

DIRECTOR OF EDUCATION.

HEB/IH.

عدد
١٨٧

حضرة الاستاذ الفاضل [illegible] بلان المحترم

لقد قررت ادارة المعارف العربية زيادة راتبكم ليرة واحدة شهرياً (١١٢-١٠٢)
اعتباراً من اول نيسان ٩٢٢ لنشاطكم واجتهادكم نجاحاً حسناً

عكا
٢٦/٤/٢٢

عن مفتش معارف المنطقة
الشمالية

No.187/EN.

EDUCATION OFFICE,
NORTHERN DISTRICT.
ACRE,17-12-22,

CONFIDE[illegible]

Director of Education,
J E R U S A L E M.

May I be informed as to the Annual Increment of Antun Ballam(teacher at Nazareth Sec. Boys School) ? He seems to be well recommended by Mr. Zananiri. He was also exempted from Examination.

D. I. E.
NORTHERN DISTRICT.

IS/HM.

القاهرة ١٥-١٢-٢٢

سيدي الفاضل ابراهيم افندي !

بدأت بخدمة المعارف بعد الاحتلال في اول سنة ١٩١٩ وهذه المرة الاولى أسمع فيها خاطر الادارة بأمر له علاقة بمصالحي الخصوصية.

ولا يخفى حضرتكم ان زملائي كلهم قد حصلوا على العلاوة القانونية ولم يبق منهم محروما الا حظي مدور ، وهذا العاجز اي المعلمان اللذان افتتحا مدرسة القاهرة ولم يفارقاها حتى الان... والظاهر ان امر الامتحان سيقف لاكم الله عثرة في سبيل رقي اخي لحظي الدرجة الاعلى. اما انا فلا ادري ما سبب تأخر الادارة في تقرير علاوتي مع انكم اذا القيتم نظرة على اوراقي تتحققون [illegible]ن الادارة تفكر في مكافأتي بما يفوق العلاوة القانونية [illegible]ت اخشى ان تمضي السنة كلها دون ان احصل على شيء البتة.

ارجوكم سيدي ان تتكرموا بالتفكر في امري بعد مراجعة اوراقي حتى اذا رأيتموني اهلا لشيء ما كانت تسعى اليه ادارة مفتش لواء الجليل نابعة حضرتكم السعي الشريف وحصلتم لي على ما استحقه لا اكثر !

اقبلوا اسلف تشكراتي القلبية ولازلتم العلم والادب ركنا

المخلص في وظيفته

انطون بلان

١٨٧

448/PE,

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

F

23rd December 1922.

D. I. E., Northern,
Acre.

Subject :- Antun Eff. Ballan.

Please note that it has been decided to increase the salary of Antun Eff. Ballan, Nazareth Boys' School, from £E.12 (plus allowances) to £E.13 (plus allowances) per mensem as from 1.4.22.

H E Bowman

DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: Governor, Northern.
S/Gov., Nazareth
Treasury (2)

School file.

JH/DH.